

Japan

Region



Volume 18
June 2000

No. **4**

目次

Table of Contents

今期のテーマと目標	1999-2000 Theme and Goals	1
日本リージョン会長基調演説	Japan Region President's Keynote Speech	2
ITC公式訪問者挨拶	Greetings from ITC Official Visitor	4
第18期日本リージョン年次報告	The 18th Japan Region Annual Report	6
日本リージョン会則・常規修正	Amendments to Japan Region Bylaws and Standing Rules	8
委員会年次報告	Annual Reports of the Committees	10
ディビジョンIVの仲間達	Fellow Regions in Division IV	12
第18期日本リージョン年次大会報告	ITC 18th Japan Region Annual Conference Reports	14
第19期選出役員	Elected Officers of the 19th Japan Region	17
トークITC	Talk on ITC	18
祝 新クラブ誕生	Congratulations! Newborn Clubs	20



1999-2000

第18期日本リージョンテーマと目標

自覚的に、積極的に、21世紀に渡す

Be Aware and Think Positively into 21st Century

長期目標：リージョン組織運営の効率化

短期目標：1. 事務局管理体制の整備

2. コンピュータの活用

ITCテーマ

Global Thinking, Global Linking

グローバルな思考、グローバルな関係

ITCスローガン

ITC—THE POWER OF COMMUNICATION

ITCビジョン声明

“International Training in Communication creates a better world tomorrow by training communicators and developing leaders today.”

「インターナショナル・トレーニング・イン・コミュニケーションは、今日、コミュニケーターを訓練し、リーダーを養成することによって、明日のよりよい世界を築きます。」

日本リージョン会長基調演説

Japan Region President's Keynote Speech



第18期日本リージョン会長 今井千代子

2000年のこの年を「自覚的に、積極的に、21世紀に渡す」をテーマとした第18期日本リージョン。記念すべき千年に1度の節目であるとして、急激な変革、進展を背景に置き、大きな転換期を迎えたと、飛躍したものを次代に引き継ぐべきでしょうか。

I T C会則の目標には、「コミュニケーション能力と指導力の進歩的で質の高い訓練を通じて、自己向上の機会を地球規模で与えることにある」とあります。

I T Cで得るとしたコミュニケーション技術、指導力を期待して努力する会員に、I T Cは答えているのでしょうか。

秩序のあるコミュニケーションのシステムが組織です。組織は特定の目的を達成する手段として、人為的に作られたものです。この作られた組織がどのように機能しているかを考えました。

加藤秀俊氏は、著書「人間関係」の中で、組織のよしあしが決まる三つの形を挙げています。

まず、人と人との相互刺激の過程が効果的であるためのよい方法は、単位を小さくすることである。それぞれに自律性を与えると効果を発揮すること。

組織の機能は、それに参加している一人一人が自らの潜在能力を開花させられた時に、最高度の効率を上げること。

この二つについて、I T Cの機構は、見事なばかりに作られていると思うのです。

もう一つは、組織に対する会員の高い意欲です。いかに有能な方の集まりであっても、その組織の意味とその中での自分の意味が、一つの理解によって結ばれることなくしては、組織は機能いたしません。この三つ目が難しい大きな問題でした。

I T Cは、60年余りの経過によって大きくなりましたが、創設者の自分の限界を広げようという精神は、着実にこの組織の中心になっています。

会員のI T Cに対する意識はどうでしょうか。

I T Cで得たものを社会に生かしたい、それをI T Cの組織として実行するための方法を、という声を時々聞きます。

社会で生かすためにと、I T Cのあり方を変えることが必要でしょうか。

大人の私たちがI T Cを教育機関として学ぶのは、豊かな感性を表現すること、強い意志を持ち高い人格の形成を目指しているものだと思っております。

自らの個性を生かし、より優れたものに形成しようとするI T Cの方法。

それを自覚すれば、自らを生かす姿勢につながるはずですが。その方法は与えられるものではなく自身が作り出すものではないでしょうか。

我々の今日の存在は、これまでの人生の中でさまざまな人間関係の結果、できたものであるととらえることができます。一人が一生の間にめぐり合うことのできる人の数は限られています。かかわった人を尊重しつつ、その優れた個性から養分を受け取り、人の成長を観察もして自らを磨く糧にする。お互いを理解することにより、調和の取れた充実した存在になっていく。

I T Cはその場所であると会員が自覚することこそ必要と、ここにあらためて私は思います。

加藤シズエ氏は、103才のメッセージでおっしゃいました。

変化だけが進歩ではない。時には立ち止まり、自分がどう生きているかをじっくり考えることが大切です、と。I T Cの意義を考えながら行動する、大きな意味を持つこの1年でした。

Keynote Speech

Chiyoko Imai

The 18th President of the Japan Region

For the year 2000, I have chosen the theme of the 18th Term of Japan Region as "Be Aware and Think Positively into 21st Century." Taking the millennium as a chance to reflect upon our history of rapid transformation and progress, should we consider this period to be a point of great evolution and make a big leap for our next generation?

We find the goal of ITC in our bylaws. It states as follows: The purpose of ITC is to provide global opportunities for self-improvement through progressive quality training in communication and leadership skills.

Has ITC been faithfully responding to those who make their very effort to become good communicators and leaders?

We call a systematic communication system an organization. An organization is a man-made means to carry out a special purpose. I have put my thought in how one makes the means function.

Mr. Hidetoshi Kato states in his book, titled Human Relations, three points through which we can judge the quality of an organization.

First point: In order to produce an effective stimulation among a group, the unit of people should be small. It'll lead to a good result when the unit gains autonomy.

Second point: The organization functions best when each participant uses her potentialities up to her highest level.

From my experiences I can say that the structure of ITC is so well made that it satisfies those two points.

The third point: Mr. Kato mentions is the members' high esteem toward the organization. No matter how able the individual member would be, the organization never functions if its goal differs from the goal of the individual member. I have found this third point to be very challenging.

ITC has successfully developed in past sixty years, and the founder's spirit, to always expand one's possibilities, has been steadily practiced among the members.

How aware are the members of ITC of the goal?

I sometimes hear some members saying that they want to make the best use of what they have learned in ITC and ITC as an organization should pick up those voices and do something for them.

Do you really feel the needs to change the way of ITC in order to suit the practical demands in the society?

When I think about the reason why we participate in ITC as an educational institution, I realize that we all want to learn to express ourselves fully and to establish better self with strong will.

ITC offer the means to develop one's unique character and to better it. If we are aware of what we want to become and what we are looking for in ITC to fulfill our goal, we'll be sure to find something beneficial to our goal. The goal is nothing to be given, but to be strived for.

We can say that our being are the accumulation of human relationship we encountered up to this very moment. The actual number of people, however, one person can meet in her lifetime is limited. Therefore, it would be a very good idea to cherish each encounter and actively learn from others' good qualities. By deepening the understanding of other people, one can enrich and balance her character. I feel that it is important for the members to be aware of ITC as a place to offer such an opportunity.

Shizue Kato, at the age of 103 stated, the transformation is not the only form of progress. It is important to stop and reflect upon the way you have lived.

This year has been a very meaningful year to ponder upon the true function of ITC, and build up a new definition for this organization.

I T C 公式訪問者挨拶

Greetings from ITC Official Visitor



Christobel Downs, A.C.
Division IV Vice President

Madam President, Distinguished guests, members of Japan Region.

It is with great pleasure that I extend to you greetings from your ITC Board of Directors. President Jane Gollmer's theme this year has been "Global Thinking, Global Linking". The ITC Board of Directors have worked very hard to look after the needs of members in our largest region, Japan.

Every member here today is now able to ring ITC Headquarters and speak to the Executive Director in Japanese. You can write your faxes and letters in your own language.

Our Communicator magazine is now publishing articles in different languages and it is important in an international organization as wonderful as ITC that our individual cultures and personalities can be acknowledged.

This means that all members can join in the "symphony of colourful individuality" that we are going to experience and share here this weekend.

My first visit to our ITC Headquarters was in October last year. We have a building to be proud of — it is spacious and well decorated, professional and functional. Hanging on the wall near the meeting room are the framed photos of your Council 1 from several years ago. When the ITC website is updated you will all be able to see those photos on the internet.

The achievements of the clubs, councils and members within the Japan Region are written to the ITC Board through the Region President's report.

We also receive from Headquarters exciting news such as the Charter of your two new clubs. Headquarters staff also relay to us the wonderful news that 99% of your members are involved in the Accreditation Programme. This is wonderful news and my presence here this weekend means that some members will be able to earn the new clauses relating to translators in the new accreditation manual. The Board of Directors are very happy with the achievements over the past year in Japan.

クリストベル・ダウنز
ディビジョンIV副会長

会長、ゲストの皆様、日本リージョン会員の皆様、ITC役員会から「皆様によろしく」とおっしゃっていることを先ずお伝えいたします。

ジューン・ゴルマー会長の今期のテーマは「グローバルな思考、グローバルな関係」です。本部役員は世界最大のリージョンである日本リージョンの会員の方々の要望に沿うべく一生懸命取り組んでまいりました。今回ここにいらっしゃる方々全て、ITC本部に電話が出来、しかも日本語で話して下さって良いようになりました。FAXや手紙も日本語でお書き下さい。

コミュニケーター誌も現在様々な言語で記事が出版されています。ITCのようなすばらしい国際的な組織では、各々の文化や人格は重視されなければならないと考えます。このことはこの週末私共が体験し、分ちあう「個の尊重と調和」に皆が参加出来ることを意味します。

本部へ私が一番最初に参りましたのは、昨年10月でした。本部の建物はすばらしいものでした。広々とし、調度品もよく、実用的でもあり、私共の活動にふさわしい空間でした。

集会室のそばの壁には数年前の日本のカウンスルNo.1の写真が掛かっていました。ITCのホームページが新しくなりましたら、その写真をごらんになることが出来ると思います。

日本リージョンに属しているクラブとカウンスルの会員の皆様が達成されたことからは、リージョン会長報告書を通じて本部役員に知らされています。本部から新しいクラブが2つチャーターされるという嬉しいニュースが入ってきました。又、皆様の99%が資格認証プログラムに参加していらっしゃるかと伝えて来ております。これはすばらしいことで、私が今週末ここにおりますことは、新しい資格認証マニュアルの翻訳者（通訳）に関する条項をみたくお手伝い出来るということです。

役員達は、日本の会員が今までに達成された数々のことを大変嬉しく思っております。

第18期日本リージョン年次報告

The 18th Japan Region Annual Report 1999-2000

日本リージョン書記 曾根悦子

第18期日本リージョン役員会は、1994年8月に採択され、今年度一部変更された日本リージョン声明文「I T C日本リージョンの使命は、I T Cの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供して、リーダーシップをそなえた社会人を養成し社会に貢献することにある」を継承し、会則・常規及び役員会方針に基づき、今井会長のテーマ「自覚的に、積極的に、21世紀に渡す」に沿って、以下の活動を行った。

長期目標：リージョン組織運営の効率化

短期目標：1. 事務局管理体制の整備

2. コンピュータの活用

役員会は今井会長のもと、現在までに7回東京、名古屋で開催された。通信役員会は1回行われた。

8カOUNSルへは年1回、7名の役員が公式訪問した。

クラブ及びカOUNSル宛にリージョンメールを合計5回発送した。

リージョン会報は年4回発行の予定で、これまでに3回発行し、全会員に配布した。

日本リージョンは今期8カOUNSル、81クラブ、会員数1821名でスタートしたが、今年度サンガリヤクラブと淡路クラブが認証された。

6月1日現在、日本リージョンのクラブ数は83、会員数1932名である。

長期目標：リージョン組織運営の効率化については、I T C本部、ディビジョンIVとの連絡はすべてeメールで行い、窓口を今井会長に一本化したので、効率的であった。リージョン役員、委員会との通信は、出来得る限りeメールを利用するよう心掛けた。

短期目標：1. の事務局管理体制の整備については、月に一度事務局スタッフ会議を持って、横のつながりを密にしている。また、事務局予算を一本化した。

短期目標：2. のコンピュータの活用については、日本リージョン全会員の名簿が事務局のコンピュータに入力されて、今期の会員名簿の作成に使われ、現在次期の会員名簿の作成に使われている。また大会登録にも活用された。

リージョン会則と常規（日本語と英語）、翻訳されたITC会則と常規、翻訳された各レベル標準会則が事務局のコンピュータに入力され、今後活用される。

来年度から、各クラブ、各カウンスルにeメール係を作り、リージョンeメール連絡網を作る予定である。

その他、委員会の主な活動は次のとおりである。

- ・会計監査……2000年5月10日に中間監査を行った。
- ・増設……2クラブが認証された。

第1回CMT（カウンスル運営研修会）は、1999年11月1日、京都タワーホテルにおいて3時間55分にわたり、12部門、106名が出席して開催された。

第2回CMTは、2000年6月1日、ホテルオークラ東京において、2時間50分にわたり、13部門、125名が出席して開催された。

PEP-I、フェーズ1は、2000年6月1日、ホテルオークラ東京において、2時間30分にわたり、公式訪問者クリストベル・ダウズ ディビジョンIV 副会長により行われた。

PEP-I、フェーズ2（リージョン新役員研修会）は、2000年6月1日、ホテルオークラ東京において、2時間5分にわたり、公式訪問者クリストベル・ダウズ ディビジョンIV 副会長により行われた。また、大会終了後、新旧リージョン役員を対象に、1時間にわたり、公式訪問者クリストベル・ダウズ ディビジョンIV 副会長による評価が行われた。

今年度の研修は、CMTを合計6時間45分、全会員対象のPEP-I、フェーズ1を2時間30分、新リージョン役員対象のPEP-I、フェーズ2を2時間5分、新旧リージョン役員対象の評価を1時間したことになる。

第18期日本リージョン役員会は、今井会長のもと、「自覚的に、積極的に、21世紀に渡す」ために、惜しみない努力をもって任務を遂行した。



日本リージョン会則・常規修正

Amendments to Japan Region Bylaws and Standing Rules

会則・決議委員長 立野 知津子

第18回日本リージョン大会に提出された会則に対する修正案は全て採択され、常規に対する修正案は修正され採択されました。従って修正された会則・常規は下記のようになり、2000年8月1日から有効となります。

会 則

1. 「次年度の運転資金を除いて」が削除された。
会則第4条 財務 C項 日本リージョン基金
C項 日本リージョン基金：日本リージョン基金は教育促進を目的とし記念寄付金、遺贈その他の寄付金で成り立つ。また資料販売の純益は、基金に入金されるものとする。基金の投資方針は金融機関の定期預金又は国債とする。元金は200万円とする。元金を減少させない限り、200万円を超過した基金を教育目的に限り使用することが許される。日本リージョン基金は役員会が管理する。
2. 会則第5条 選挙及び役員の任務 C項 指名：指名委員会は 1。
1. リージョン大会において選出された、各々異なったカウンスルに属する3名の正会員によって構成される。選出された指名委員会は……
3. 会則第5条 選挙及び役員の任務 F項 任期 1。
1. リージョン役員任期は、ITCの会計年度に合致する1年間とする。あるいは後任者が就任するまで、あるいは辞任、死亡、又はリージョン役員会が勧告した後にITC役員会の決定により退任するまでとする。
4. 会則第9条 委員会とその任務 B項 常任委員会の任務 4. 会則・決議 e. f.
e. リージョン書記及び議会法規役員と共に、リージョン大会で採択された修正箇所を確認し、会則及び常規を修正されたとおり編集する。
※ g. は f. に、h. は g. に繰り上がる。
5. 「リージョン会則に組み入れられた結果を」が削除された。
会則第9条 委員会とその任務 B項 常任委員会の任務 4. 会則・決議 f.
f. リージョン役員会及びリージョン議会法規役員と共にITC年次大会において採択された修正箇所を確認し、リージョン会報に掲載する。
6. 「通常」が削除された。
会則第9条 委員会とその任務 B項 常任委員会の任務 5. 大会準備
5. 大会準備：大会準備委員会は大会コーディネーターの指示の下にリージョン会長の承認を得てリージョン大会のためのすべての準備をする。剰余金はリージョン会計に繰り入れる。
※ 常規8. f. からも同様に「通常」が削除される。

7. C項の後に新たにD項が付加された。

会則第11条 修正

D項 緊急条項 大会と大会の間で決定が必要である場合、あるいは大会が開催されない場合の緊急時に、郵便による投票で修正案の票決を行うことができる。この場合修正案はそれが有効となる日付の60日前までに、各所属クラブの会長の最終記録の住所宛に送られる。その議題は所属有資格クラブから受け取った回答の2/3の賛成投票によって採択される。

常規

1. 「事務局口座」が「事務局経理の口座」と修正されて採択された。

常規8. c.

- c. 事務局の各部は事務局長の管理の下で、各部長の指示により次の業務を行う。

1) 出版部

- (1) リージョン会報を除く日本リージョンの教育資料の出版の任務に当たる。
(2) 出版する資料のレイアウトをし、印刷所から費用の見積りを取って事務局長に報告する。
(3) 必要に応じて、事務局長と相談の上、会長の承認により監修者を依頼できる。

2) 資料部

- (1) ITC、日本リージョン資料及び物品の管理、維持、販売の任務に当たる。

3) 翻訳部

- (1) ITC教育資料、コミュニケーター、及びオールクラブメーリングの翻訳の任務に当たる。

4) 経理部

- (1) 事務局の経理に当たる。
(2) 経理部長はITC日本リージョン事務局用に口座を設ける。

- d. 事務局は上記業務の他に、事務局長の管理の下で次の業務を行う。

1) ITC本部への送金・注文等の代行業務

- (1) クラブの要請に応じて、ITC本部へ新入会員の入会金及び会費、物品購入代金の送金及び送金に伴う書類の処理を行う。
(2) 毎月ITC資料の注文を扱う。

2) マスターマニュアル日本語版の管理

- (1) マスターマニュアル日本語版の管理をする。
(2) 1991-1992年度ITC国際役員会の認可に基づき、入会金20ドルの内10ドルをマスターマニュアル日本語版の印刷費として事務局経理の口座に積み立てる。

3) リージョンメールの発送

4) 会員名簿の印刷と販売

5) その他、役員会が要請する業務

※ 常規8. g. は、c. の4) (2)に入れたので削除し、d. e. f. の記号をe. f. g. に繰り下げる。

校正上の変更

会則第10条 議事運営基準

「ロバート式議事法新改訂版、最新版」が「ロバート議事法新改訂版最新版」に変更された。

委員会年次報告

Annual Reports of the Committees

資格認証委員会

Accreditation Committee

委員長 武田綾子

資格認証委員会は、今年度の方針を

1. 会員の自主的な参加取得
2. 課題参加の事前の届け出の厳守
3. 証明の公正

と致しました。

昨年11月1日のカウンスル運営研修会におきましては、各カウンスル資格認証委員長と認証に関する具体的な諸問題に就いて検討いたしました。

今年1月、「ITC役員会によって承認された新しいプログラム」に就き委員会、及びカウンスル委員長と検討し、意見や提言をリージョン役員会に報告いたしました。

又、3月に各クラブに資格認証申請書の提出をリージョン大会の30日前までにしていただくよう通知いたしました。その結果56通の申請があり、リージョン大会の期間中委員が交替でサインを行いました。

1999年5月1日～2000年4月30日までの間に新たに認証状を取得した会員は各カウンスル資格認証委員長よりの報告を集計いたしますと、

コースⅠ 30名、コースⅡ 30名、コースⅢ 10名、合計70名になります。

以上のように、クラブ・カウンスルの資格認証委員会の熱心な取り組みにより、素晴らしい結果が得られました。今後も各会員が自主的に資格認証課程に取り組まれることを願っています。

増設委員会

Extension Committee

委員長 藤原雅子

昨日、6月1日付けで2つの日本語クラブがチャーターされました。

1つめはカウンスル№6 京都にサンガリヤクラブです。チャーター番号 8051 日本リージョン83番目のクラブです。会員数21名。内訳は男性会員16名、女性会員5名、内3名がベテランの重複会員です。チャーター会長も男性です。社会の第一線でご活躍の方々がこれからのITCに新しい風を運んで下さる事と期待致しております。

2つめはカウンスル№3 淡路島に淡路クラブです。チャーター番号 3678 日本リージョン84番目のクラブです。会員数28名。内ライフメンバー1名を含む6名がベテランの重複会員です。明石海峡大橋が開通され交通の便が良くなり、交流も深まるのでと各方面に働き掛け、精力的な努力が実を結び、淡路島に初めてのITCが生まれました。

2つのクラブのチャーター式が7月に行われます。ぜひ多くの皆様にご出席頂き、前途を祝福して頂きたく思います。

その他のカウンスルでもそれぞれの地域でワークショップを行なう等と地道なPR活動を重ねてきましたが、地理的条件が揃わない、小人数クラブの充実が先決などの理由で増設には到りませんでした。

基金委員会

Fund Committee

委員長 堀内 廸子

ITC基金明細

カウンスル	クラブ数	ITC基金(円)	2000年大会記念ピン(個)
No.1	12	132,900	193
No.2	9	97,800	87
No.3	9	82,500	91
No.4	11	119,200	95
No.5	11	120,200	120
No.6	10	114,790	105
No.7	8	122,850	69
No.8	11	116,350	30
合計	81	906,590	790

大会記念ピンは、1個5ドル(1ドル=120円で換算)

ITC基金の用途についてITC本部から次のような報告がありましたのでお知らせ致します。
1996年から、基金の資金は会員の為になるあらゆるもの、教育設備やプログラム、新しい教育プログラムの開発、本部ビルの家具、備品、及び機器の購入にも使われます。

今期の基金は下記の目的に使われました。

・オールクラブメーリング(印刷と郵送料).....	\$ 30,681.05
・会員のデータベース(新たにデータベースを作成、ライセンス、メンテナンス).....	\$ 58,535.23
・会員サービス出版及び印刷(フォーム、パンフレット等).....	\$ 13,387.37
・ITC指名パンフレット.....	\$ 611.65
・ITC本部コンピューターサーバーセットアップ購入、メンテナンス.....	\$ 6,800.00
・役員会旅費.....	\$ 18,000.00
・監査費.....	\$ 35,311.25
・法律関係費.....	\$ 1,982.50
・ITCコミュニケーター製作費及び郵送費.....	\$ 103,776.44
・事務所改装費.....	\$ 6,489.64
・大会場所視察.....	\$ 342.08

改善検討委員会

Continuous Improvement Committee

委員長 高柳 恭子

この委員会は私がITCの改善委員として任命されましたので、日本リージョンからITCを改善するための意見を集めて、ITC委員会に提案するために設置されたものです。委員会ではその任務に従って、世界、日本リージョンの状況とニーズに合わせ「絶えず改善し続けること」に沿って、検討いたしました。コミュニケーション専門トレーナーの養成について本部は企業にも貢献できる専門トレーナープログラムを作成しましたが、これは日本社会の実情に適さないのではないかと考え日本社会に適したプログラムを作成することを検討しました。プログラムの内容、指導する講師、専門トレーナーとして認定する人の資格、またそれに伴う経費の問題など具体的な事柄については今後も継続して検討していく。委員会の提出した報告事項について次期へも前向き発展方向で引き継いで検討することを希望いたします。

ディビジョン IV の仲間達

Fellow Regions in Division IV

The last series of "Fellow Regions in Division IV" which has been planned specially for this term is a letter from New Zealand Region.



NEW ZEALAND REGION

Mary Marshall, A.C.
President NZ Region

The NZ Region, like Japan, is a region that is country based. Although in geographic size NZ is much the same as Japan in terms of population we are very different. The total population of NZ is just under 4 million – 1 million of who live in Auckland City.

We have 47 clubs with 650 members and 11 Councils. The clubs vary from those in the metropolitan areas to the rural areas. One club in a tourist town meets at different times during the summer and winter to allow members to attend at a time that suits them. Most of the clubs meet in the evening with a few daytime clubs.

In April this year we were very proud to charter a new club – Pt Chevalier in Auckland. The enthusiasm from these new members is contagious.

NZ Region has our own Workbook which is complement to the Master Manual – it provides evaluation pages for existing assignments and some more stretching assignments that are not in the Master Manual.

We have just had our Region Conference that was attended by 170 members and guests. It was held in Taupo in the heart of the North Island by the beautiful Lake Taupo. It was very successful with interesting education sessions. In one session we held a mock trial – actually in the Courthouse. This gave members an idea of how the judicial system works. Members played the roles of accused and witnesses – a real test of impromptu speaking skills.

At Conference we held a "People Bingo" to allow members to mix and mingle. Members had to find out various names and facts about ITC. One of the questions we asked was "who is the President of Japan Region?", so now many NZ ITC members know the name of Chiyoko Imai.

Lake Taupo is also the home of Hilary Brown the ITC Secretary Treasurer. We are very proud of her and will be supporting her as she stands for ITC Vice President and beyond.

Members from NZ Region who attend the Convention in Kobe last year still talk about it as a wonderful highlight and we hope to see some of our friends from Japan at Toronto in July.

We extend an open invitation to any Japan Region members who are visiting NZ to come to any club meeting. We would love to see you and extend our Division IV friendship.

今期編集が企画いたしました「ディビジョンⅣの仲間達」シリーズの最後はニュージーランドリージョンからのお便りです。

ニュージーランド (NZ) リージョン

会 長 メアリー・マーシャル A. C.

NZリージョンは日本と同様、国に一つだけのリージョンです。地理的には日本とほとんど同じ位の面積がありますが、人口の点では大きな違いがあります。NZの総人口はちょうど4百万足らずで、そのうちの百万人はオークランド市に住んでいます。

このリージョンには11のカウンスルに47クラブあり、会員数は650です。クラブは都市部にあるものから田園地帯にあるものまで、様々です。観光地にある或るクラブでは夏や冬の間はミーティングの機会を一定にせず、会員が都合の良いときに出席できるようにしています。日中に例会を開くクラブが2、3ありますが、殆どのクラブは夕方になっています。

今年4月にオークランドに新しいクラブ—ポイント・シェヴァリエ—をチャーターできたことを誇りに思っております。新しい会員の方たちの熱意は、そこからどンドン周囲へ広がっています。

NZリージョンにはマスターマニュアルの補足版としての独自のワークブックがあります。これには既存の役割に対するほか、マスターマニュアルに載っていない、もっと広範囲の役割に対する評価のページが設けられています。

170人の会員とゲストが出席してリージョン大会を、北島の中心に位置するタウポにある美しいタウポ湖のほとりで開いたところです。興味深い教育セッションがあって、大変な盛会でした。教育セッションの一部門で、実際の裁判所に於いて模擬裁判をしました。これにより、会員は司法制度がどのように機能するのかが分かりました。会員は被告人と目撃者の役割をしたのですが、まさに即興スピーチの技術を試すものでした。

大会で、メンバー達が交じり合い、解け合うために「人間ビンゴ」をやりました。会員はITCに関する様々な名前や事実を見つけなくてはなりません。例えば質問のひとつに、「日本リージョンの会長の名前は？」というのがありました。ですから今や多くのNZリージョンの会員が今井千代子という名前を知っています。

タウポ湖はITCの書記・会計ヒラリーブラウンの郷里でもあります。私達は彼女を誇りに思っていますし、また彼女がITCの副会長やその上の役職に立候補する時には支援を惜しみません。

昨年神戸の世界大会に出席したNZリージョンの会員は今でも一際素晴らしい大会だったと話合っております。今年7月のトロント大会で、日本からの友人たちにお会いしたいと思っています。

日本リージョンの会員の方々がNZにいらっしゃるなら、どなたでもご自由にどのクラブの例会にでも訪問して下さるのを歓迎いたします。是非お目にかかってディビジョンⅣの友情の輪を広げたいものと思っております。



第18期日本リージョン年次大会報告

ITC 18th Japan Region Annual Conference Reports

大会テーマ：「個の尊重と調和」

開 会 式



第18期日本リージョン年次大会は2000年6月2日(金)ホテルオークラ東京において華やかに開幕した。600名の盛大な拍手の中、各レベル会長が次々に入場し、今井千代子日本リージョン会長、クリストベル・ダウンズ・ディビジョンIV副会長が挨拶をした。石川恵悟(東葛クラブ)会員代表が若々しい活気に溢れた言葉を述べた。

続く事務会議では、会則・常規修正案について翌3日に渡って活発な審議が行われた。(結果は8頁)

教育セッション

A. 「語る楽しみ聴く楽しみ」

プログラムリーダー 藤原 雅子(柏クラブ)

ひとり語りの第一人者として「イミダス」に紹介された古屋和子氏のセッションは、約280名もの参加があり大好評でした。

前半は山本周五郎作「青竹」。これは関ヶ原合戦の頃の話で、薩摩琵琶の響きと共に和服姿でしっかりと語っていただきました。後半はグッと趣を変えて黒ずくめのパンツスタイルにブーツという軽快な出で立ちでカナダの絵本から2編。人間としての生き方、心の持ち方を教えてくれる内容でした。北米先住民のストーリーテラー達との交流を通しての体験をもとに物語の背景にあるカナダの多民族文化についての解説もあり、大変興味深く感動的なひとときになりました。



B. 「コンピューターを使って」

プログラムリーダー 神谷 啓子(名古屋クラブ)

今回の「プレゼンテーションの作り方」は第一回目より内容をレベルアップされ、先ずテキストを配布され、専門家ばかりでなく一般の人(I T C)もプレゼンテーションを行う事がある。その必要性は情報を効果的に伝えること、短時間で準備が出来、スライドを使用する場合は視覚効果も有り、印刷資料等同時に作成することが出来ること等、加藤氏はいとも簡単にコンピューターを操りながら、初歩的質問から我々にも必要性の有るmailの質問、そして専門的質問にまでスライドを使用し講習した。プレゼンテーションで最も重要なのは、外見でなく内容であると結び、I T Cの求めているそのものと同感した。

C. 「I T Cの基本を知る」

参加者 樋口 晴子(城北クラブ)

私は、I T Cに入会して1年2ヶ月です。リージョン大会が東京で開催されるということで東京在住の親友をゲストに誘いました。彼女にI T Cのことを理解してもらう絶好のチャンスと思い、「I T Cの基本を知る」に共に参加しました。I T Cの歴史、訓練法、指導力、コミュニケーションの技術、議事法、儀典等、本当によく知る機会だったと思います。

リーダーの三宮さんに意見を求められ、ドキドキしながら感想を述べました。今後におおいに参考になり、不安だった気持ちが拭われたかなと思いました。

D. 「共に読む」

モデレーター 八尾 和子 (東京クラブ)

約2500年前に書かれた「アガメムノン」「オイディプス王」「アンティゴネ」「メディア」の4作品を取り上げて、北は盛岡から南は岡山まで各地の会員5人が話し合いました。深く作品を読み込んだ個性豊かなパネリストの皆様が、現代私達の周りで起こった事件と交差させて、変わることのない人間の心理、様々な葛藤、悲劇の魅力等についてそれぞれの思いを語り合い、約70名の参加して下さった方々にも共に考えて頂けたと思います。

E. 「テーブルコーディネート」

参加者 織田美知子 (北大阪クラブ)

モダンに、トロピカルに、或いは豊かな自然の恵みをと、テーマ別に美しくセッティングされたテーブルを前にして、BGMの流れる部屋での優雅なひととき。

「第4回家庭画報大賞」テーブル部門を受賞された幸村有希子氏より暮らしの楽しみ方のノウハウが紹介され、各々が自分流バーチャルパーティのプラン作りにとりくみました。

テーブル空間を心地よいものにする決め手は、家族への愛情、或いは招いたゲストに対するおもてなしの心を、自分なりの感性で表現する工夫と努力であるとか。

細やかな心配りを演出するテーブルコーディネートにコミュニケーションの原点を見ることが出来ました。



講演「響きにのせた言葉」

プログラムリーダー 中内 順子 (筑波クラブ)

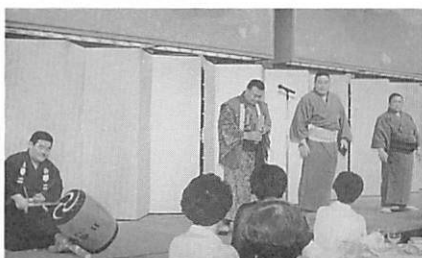
ベートーベンの奏でる“神への愛”と童話作家アンデルセンの詩で歌われる“恋人への愛”。異なる作曲家によるそれぞれ2曲ずつの“アヴェマリア”と“野ばら”。“さくら横町”も甘美な響きと男性的な力強さが対照的でした。そして、あの猫たちの実に人間的な二重唱！

どれもこれも思い出しては、もう一度聞きたいと願う傑作の数々でした。そして何よりも、講演者たちの真摯な姿勢と暖かいお人柄に聴衆の心が共鳴しました。

“響きにのせた言葉”という題の講演は光信先生がまさにITCの会員のために心をこめて用意して下さいました。あの日だけの特別なプレゼントなのです。



晩 餐 会



春日野部屋の力士による江戸情緒豊かな相撲甚句と樽太鼓の響きが雰囲気盛り上げるなかで宴会は始まり、石原慎太郎東京都知事代理の典子夫人から祝辞を頂いた。役員就任式は、クリストベル・ダウンズ・インストリングオフィサーによって、ニュージーランド産のパウア貝の玉虫色の輝きをアクセントに執り行われ、今井千代子会長より桑原美紀子新会長にギャベルが引き継がれた。今井会長は、「得がたきは時、逢いがたきは友なるべし」

と心に残る挨拶で、任を締めくくられた。大会出席者は705名(ゲスト39名、会員666名)晩餐会446名、今世紀の最後に相応しい盛会であった。

スピーチコンテスト

日本語の部

- 1位：星野 佐登（横浜）
 論題：夢 題目：夢の百才
- 2位：横田 滋子（米）
 論題：チャレンジ 題目：わたしは黒子
- 3位：成定 正子（ひろしま）
 論題：バランス感覚 題目：今、わたしは



英語の部

- 1st Place Winner: Noriko Murayama (Okayama)
 Subject: Communication
 Title: Men are Delicate
- 2nd Place Winner: Chizuru Tomimura (Hokusetsu)
 Subject: Mystery
 Title: My Answer
- 3rd Place Winner: Akiko Maruta (Kashiwa)
 Subject: The New Millennium
 Title: A Magical Mirror



年次大会における表彰

40年継続会員

カウンスルNo. 1 盛田純子（名古屋）

35年継続会員

カウンスルNo. 1 高柳恭子 吉田千鶴子（名古屋）
 カウンスルNo. 2 広瀬忠子 伊庭文子 菊池悦子（阪神）

30年継続会員

カウンスルNo. 2 エブリン・オバライン（阪神）

20年継続会員

カウンスルNo. 1 浜田幸代 牛込佐知子（葵） 宮寄雅子 杉山純恵（錦）
 カウンスルNo. 2 酒井基代（阪神）
 カウンスルNo. 3 村上美耶子 鷺見美千子（関西） 秋山美代子 中尾 豊（芦屋）
 カウンスルNo. 5 石田寿子（大阪）
 カウンスルNo. 6 田中郁子 立石峯子（京都）
 続木智子 安藤寿子 藤原いと 林 達栄 葛野夏子 水田登茂子
 中須智子 西田富美子 大藪京子 ジュディー・レイビー
 阪本東久子 高橋雅子（平安）
 大橋礼子 加藤洋子（枚方）

もっとも会員数の増加したカウンスル カウンスルNo. 6

フルメンバークラブ

カウンスルNo. 1	錦	岡崎		
カウンスルNo. 3	姫路	しらさぎ		
カウンスルNo. 4	ひろしま	福山	岡山	徳山
カウンスルNo. 5	大阪	徳島	阿波	
カウンスルNo. 6	京都	鴨川		
カウンスルNo. 7	鳥取	出雲		
カウンスルNo. 8	東京			

第19期日本リージョン選出役員

Elected Officers of the 19th Japan Region



会長 President	桑原 美紀子 (ひろしま) Kuwahara Mikiko (Hiroshima)
次期会長 President-Elect	泉 和子 (阪神) Izumi Kazuko (Hanshin)
第一副会長 1st Vice President	石本 美知子 (大阪) Ishimoto Michiko (Osaka)
第二副会長 2nd Vice President	黒瀬 眞紗子 (岡山) Kurose Masako (Okayama)
書記 Secretary	三枝 瑤子 (鳥取) Saegusa Yoko (Tottori)
会計 Treasurer	米門 公子 (福山) Komekado Kimiko (Fukuyama)

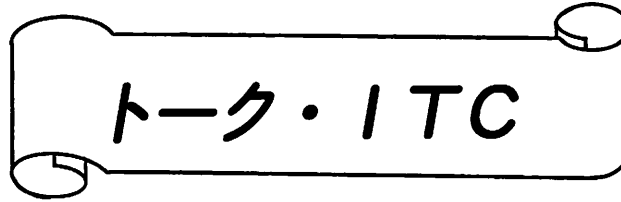
第19期日本リージョン年次大会は2001年6月15日(金)、16日(土)の両日、リーガロイヤルホテル広島で開催。

大会を終えて

大会コーディネーター 星野 佐登
コ・コーディネーター 嶋田 凱子

一年以上も前から計画を立て、準備を進めてまいりました東京でのリージョン大会も盛会の内に無事に終わり、ホッとしながらも祭りの後の一抹の寂しい気分に入っております。

約700名のご出席をいただき、ITC一色に彩られた2日間は夢のように過ぎてしまいました。日本各地からお出かけくださいました会員の皆様、またFAXの山に埋もれながら夫々の任務を立派に果たしてくださいました準備委員会の皆様、本当にありがとうございました。2000年という記念すべき年の大会をコーディネートさせていただいた事は私共にとってよい思い出になることでしょう。また来年広島でお目にかかれるのを楽しみにしております。



日本リージョン役員篇

日本リージョンのリーダーとして、今期一年間の活動を通じて感じたことなどを今井千代子会長、桑原美紀子次期会長、中村治子第一副会長、村上令子第二副会長、曾根悦子書記、永井真澄会計に伺いました。

—— 会長を務めて感じたことをお聞かせください。 ——

今井 国際会長、ディビジョンIV、事務局、世界大会等、本部レベルからの通信は殆どEメールで、地球儀をイメージしながら、その文明の恩恵に浴することを当初は喜んでいました。双方即返可となりますと、予定行動の優先順序を変えてパソコンの前に拘束されることとなります。電話の送受信は休む暇なく、ファックス用紙の消耗も面白いほど。各委員会、各役員の仕事の課題、派生する事柄の進展を知り、相談し、全体の中のその位置を考え判断する。その毎日の中で、リージョン全体を把握するのが会長の役割であり、全体を把握できるのは会長のみであると、大きな責任を思い知りました。

—— 次期会長の役職は、どのようなものですか。 ——

桑原 会則には、(a)会長を補佐する。(b)会長の欠席または要請に応じて会長の代理を務める。(c)必要に応じてその他の任務を果たす。とあります。私はこの一年間を見習い期間だと考え、多くの書類に目を通し、日本リージョン全体像の把握に努力しました。次期会長の心構えとして必要なことは、今期会長のテーマを受け継ぎながら、将来の充実に向かって路線整備をして行くことだと思います。そして次期会長とは、ITCのことを柔軟に客観的に考えられる唯一の立場だと理解しました。

—— 第一副会長として、リージョン大会のプログラム作りは大変だったと思いますが ——

中村 「あの忙しさは、何だったのかしら」と思います。プログラムを企画する役目に着き特にこの半年間、私の周囲はITC色で一杯でした。ところで私は、感性という言葉が好きです。プログラムを通して、一人ひとりがご自分の感性で何かを感じ取って頂くことを期待しました。その為にもプログラムは、楽しいものであること、感動を与えるものであることを心掛けて企画しました。任務中、考えさせられたことがありました。組織運営についてはかなり円滑化されておりますが、会費制による資金運用の在り方を見直してみても如何でしょうか。

—— 日本リージョンの今期会員数の増減をお聞かせ下さい。 ——

村上 確かに毎年度末にかなりの減少が見られますが期が始まると共に着実に増加していきます。今期も5人、10人と増加し2000年6月1日現在、入会131名、退会19名、総会員数1,932名となりました。これもクラブ、カウンスル会員委員長始め増設、広報委員長、多くの会員の皆さんがクラブの活性、日本リージョン発展のために活動を続けてこられた成果です。日本はITCの中で最大のリージョンです。リーダーシップを発揮してより良いITCを目指しましょう。

—— リージョン書記のお仕事はクラブ、カウンスルの書記とは違いますか。 ——

曾根 会合の議事録を書くという点では同じですが、規模が違いますから種々雑多な仕事の量が違います。また、クラブからカウンスル、そしてリージョンへと報告も質問も何でも上がってきますから、本部へ聞くことを除くと、書記部門での最高責任者ということになり、それなりに緊張しました。もう1つ、ITC本部やディビジョン副会長からどんどん来るEメールを、会長と相談しながら処理するというのも、カウンスルやクラブの書記にはないことです。おかげで本部の様子が分かり、リージョン全体の状況も以前よりよく把握できました。

—— 会計として、今期とくに留意したことは、何ですか。 ——

永井 リージョン会計を管理する立場として、科目の内容を明白に、明細をはっきりさせる事を、特に重視するよう務めてまいりました。
会計の経験を通して、今まで見えなかったリージョンの活動を知ることが出来、学ぶ事の多い1年でした。

リージョンのすべての役員はクラブ及びカウンスルレベルにおいて選出役員を務めた者であること。会長及び次期会長は過去最低5年間正会員であり、カウンスル会長とリージョン選出役員を最低1期務めた経験のあること。第一副会長及び第二副会長は過去最低4年間正会員で、リージョン選出役員あるいはリージョン常任委員会の委員長を最低1期務めた経験のあること。書記及び会計は過去最低3年間正会員であること。
(リージョン会則第5条B項 資格)

祝 新クラブ誕生

Congratulations! Newborn Clubs

知恵と成長の花開く

淡路クラブ会長 高山 敦子



播磨灘、大阪湾、紀伊水道と3つの海に囲まれ、本州、四国とは3つの海峡、明石海峡、紀淡海峡、鳴門海峡でへだたれた瀬戸内海最大の緑豊かなこの淡路島は、明石海峡大橋開通により、地続きとなる事から、カウンスルNo.3増設委員会はこの島に注目してこられました。

ところが、この淡路島は、国生み神話の伝わる歴史ある土地であり、独自性の高い文化を育んできたせいもあって、島外からの文化の受入れや、交流に関してはまだまだ閉鎖的であり、増設委員会は、会員を募るにあたってご苦労されたと聞いております。

明石海峡大橋を島民は夢の架け橋と呼んで来ました。ITCで習得する教育を力として、自分達の生活を向上させるいくつもの橋を架けていきたいと思っております。気持ちの良い雰囲気を作り、互いに言葉をかけ合って理解を深め、広い心を持って誠実な友人関係を築き上げ、同時に楽しみながらITCのトレーニングの経験を会員同士で共有出来たらと思っております。

会員の皆様、淡路島に、理解、友情、支援、勇気、柔軟性などを肥料にしてITCの知恵と成長の花がたくさん開きますように御指導下さい。花博の様にITCの花園も開園出来ます事を願って。

チャーター式典 日 時：2000年7月4日（火） 11：30～15：30

場 所：淡路島国際ホテル・アレックス

京都に男性中心のクラブが誕生

サンガリヤクラブ会長 木下 通之



皆さんこんにちは。このたび、カウンスルNo.6の京都地区に日本で初めての男性中心のクラブ、サンガリヤクラブを発足することになりました。

先日、東京で行われた日本リージョン大会に、会長として初めて参加致しましたが、その時に受けましたおおかたのご質問が「サンガリヤとは、どういう意味ですか」ということでしたので紙面をお借りしてお答えしたいと思っております。

孔子の弟子のひとり曾子の言葉に「吾、日に三たび吾が身を省みる」（論語）というのがあります。ましてや凡人の私たちは、自分中心の「一人よがりや」や「目立ちたがりや」「面倒くさがりや」「人のせいにしたりや」などいくつもの「ガリヤ」を持っているのではないのでしょうか。それぞれが持っている3つの「ガリヤ」を反省し、改めて行こうという思いをこめて「サンガリヤクラブ」と名付けました。

なお、当クラブのチャーター式典を次の通り企画しております。ぜひご出席くださいますようお願い申し上げます。

チャーター式典 日 時：2000年7月29日（土） 11：00～15：00

場 所：京都 都ホテル



第18期 日本リージョン年次大会のひとこま。役員の皆様お疲れ様でした。

編集後記

言葉や活字にはエネルギーがあり、その一言の活字に勇気づけられることが多々あります。編集は、その活字のエネルギーをいかに会報に取り入れ、寄稿原稿の意図を忠実に伝達するかを問われます。

近未来には電子出版になるかもしれませんが、現在はこの会報を大切に、ITCの動きを敏速に伝え、バランスよく多様な意見を紹介出来ているか、また記事が表面的な紹介だけに終わっていないか等に心を配りました。

今ここに1年を振り返り、会報の中身を充実させようと努力したことが、自分をも充実させ、また向上させて頂いた事に気づき、ITCの編集活動は、素晴らしい教育の場であったことを実感しています。

編集者：坂口正子

スタッフ：高橋和子、柳川公子、織田美知子

ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供して、リーダーシップをそなえた社会人を養成し社会に貢献することにある。

Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.